

93.078

Sanierungsmassnahmen 1993
Mesures d'assainissement 1993

Siehe Seite 876 hiervor – Voir page 876 ci-devant
 Beschluss des Nationalrates vom 7. Oktober 1994
 Décision du Conseil national du 7 octobre 1994

B. Bundesbeschluss über eine Ausgabenbremse
B. Arrêté fédéral instituant un frein aux dépenses

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Entwurfes 27 Stimmen
 Dagegen 6 Stimmen

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

92.070

Landwirtschaft.
Volksinitiativen
Agriculture.
Initiatives populaires

Siehe Seite 880 hiervor – Voir page 880 ci-devant

Beschluss des Nationalrates vom 19. September 1994
 Décision du Conseil national du 19 septembre 1994

A. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für eine umweltgerechte und leistungsfähige bäuerliche Landwirtschaft»
A. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour une agriculture paysanne compétitive et respectueuse de l'environnement»

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Entwurfes 38 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

94.015

Direkte Bundessteuer.
Harmonisierung
der direkten Steuern
der Kantone und Gemeinden
Impôt fédéral direct.
Harmonisation des impôts directs
des cantons et des communes

Siehe Seite 394 hiervor – Voir page 394 ci-devant
 Beschluss des Nationalrates vom 20. September 1994
 Décision du Conseil national du 20 septembre 1994

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Entwurfes 39 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

An den Nationalrat – Au Conseil national

94.033

Finanzkontrollgesetz.
Änderung
Contrôle des finances.
Modification de la loi

Siehe Seite 849 hiervor – Voir page 849 ci-devant
 Beschluss des Nationalrates vom 7. Oktober 1994
 Décision du Conseil national du 7 octobre 1994

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Entwurfes 41 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

Präsident: Letztes Jahr zur gleichen Zeit haben wir unsere Herbstsession in Genf abgeschlossen, und während der Frühjahrssession sind wir ein wenig aus dem Tritt und in ein etwas beschleunigtes Verfahren geraten.

Nun sind wir wieder nach Bern und in den Normalrhythmus zurückgekehrt. Wie es sich für den Ständerat gebührt, haben wir unsere Geschäfte in ruhiger, sorgfältiger und trotzdem zügiger Arbeitsweise erledigen können.

Eine kurze Pause bis zur nächsten Session erwartet uns; mit viel Papier, das zu verarbeiten ist, namentlich im Zusammenhang mit dem Gatt-Abkommen. Die Wintersession wird stark belastet sein. Ich bin aber überzeugt, dass uns der Rhythmus und die Kollegialität, die im Ständerat bisher stets zu einer sorgfältigen Arbeit geführt haben, weiterhin begleiten werden. Ich freue mich auf die Weiterarbeit in unserem Rat und schliesse damit Sitzung und Session.

Schluss der Sitzung und der Session um 08.25 Uhr
Fin de la séance et de la session à 08 h 25

Sanierungsmassnahmen 1993

Mesures d'assainissement 1993

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	13
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.078
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	07.10.1994 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1075-1075
Page	
Pagina	
Ref. No	20 024 796